



SHELL ELECTRIC MFG. (HOLDINGS) CO. LTD.

各位：

自 2006 年初開始, 蜆壳電器集團（“集團”）向天水圍順德聯誼總會翁祐中學（“翁祐中學”）捐贈了一台由集團全資附屬公司 — 蜆壳星盈科技(深圳)有限公司所設計的超級電腦連同伺服器及資助購置最先進的 3D 數碼動畫軟件，創立了立體電腦動畫課程。集團之後再次資助翁祐中學成立電腦動畫中心，並捐贈超級電腦系統和電腦設備。由 2008 年起，更資助老師及學生們於暑假期間到廣州認證教學中心優一動畫進修專業動畫課程, 考取了國際認證 Maya 立體電腦動畫工程師一級證書，捐贈總值超過 HK\$450 萬元。翁祐中學是香港首創「校本立體電腦動畫課程」納入常規課程內之學校，更可能是全世界第一間學校推行初中校本動畫課程。這幾年間，翁祐中學參加校外有關比賽，不論海外或本港的都屢獲殊榮，得到高度評價，例如：分別在 2006 年及 2008 年擊敗其他中學及香港八間大學，贏得每年一度所舉辦的國際性電腦科技比賽微軟創意潛能杯香港區冠軍；上年度參加由澳洲 Monash University 每年一度舉辦的 IT Challenge 2008 的資訊科技大賽 3D Maya/Max 動畫國際組別贏得了冠軍，今年再下一城，眾望所歸在 IT Challenge 2009 資訊科技大賽中橫掃了 3D Maya/Max 動畫國際組別的冠、亞、季軍及特設的殿軍兩個，亦在國際短片組別獲取了冠軍，更贏得全場大獎「年度學生大獎」，共奪得 7 個大獎，為港增光。謹附上翁祐中學獲獎報導，祈與各位分享。

詳情亦可瀏覽翁祐中學之網頁：<http://www.stfa-yc.edu.hk>。

欲了解更多有關 Monash University IT Challenge 和觀看今年獲獎學校名單，請登入：

<http://www.infotech.monash.edu.au/promotion/competitions/it-challenge/results-2009.html>

觀看今年獲獎作品，請登入：

http://www.youtube.com/view_play_list?p=8EC30AC3A5EE5819

翁國基

集團董事長兼行政總裁

2009.11.17



SHELL ELECTRIC MFG. (HOLDINGS) CO. LTD.

Ladies and gentlemen,

At the beginning of 2006, Shell Electric Mfg (Holdings) Co. Ltd ("SMC") donated a High Performance Computing system ("HPC") and funding to Shun Tak Fraternal Association Yung Yau College ("Yung Yau College"). The HPC blade servers were designed by SMC's Shenzhen subsidiary, Galactic Computing (Shenzhen) Ltd. Along with advanced 3D animation and rendering software from Autodesk, Yung Yau College started to offer computer aided design and animation courses. SMC subsequently donated additional HPC hardware and staff time to help Yung Yau College establish its Computer Animation Center.

Since 2008, SMC has been supporting faculty and student trips to Guangzhou, China over the summer holidays to receive additional training and certification from Autodesk authorized trainers in Maya. SMC's generous contribution exceeded HK\$4.5 million!

Yung Yau College is the first high school in Hong Kong to incorporate computer aided design and animation courses into its regular curriculum. As a result, over the past few years, students from Yung Yau College have received numerous accolades, in local and overseas animation related competitions.

In 2006 and 2008, Yung Yau College won the Microsoft Imagine Cup Hong Kong District Championship, against student teams from the high schools and the 8 major universities in Hong Kong. Also in 2008, Yung Yau College won 1st place among for International Entries in the 2008 Monash University I.T. Challenge. The I.T. Challenge is a multiple category competition that offer Australian and overseas high school students a chance to showcase their talents from Game Development, Web Design, Digital Imaging, Flash, etc. Most recently, Yung Yau College fielded 6 animated short films and won a total of 7 prizes at the 2009 Monash University I.T. Challenge.

Yung Yau College won 1st place in the Film (International Entry) category; 1st, 2nd, 3rd, and two 4th places in the 3D Maya/Max (International Entry) category; as well as the I.T. Students of the Year prize.

For further information about Yung Yau College, please visit:

<http://www.stfa-yyc.edu.hk/>

For more information on the Monash University I.T. Challenge and to see a complete list of this year's winning schools, please visit:

<http://www.infotech.monash.edu.au/promotion/competitions/it-challenge/results-2009.html>

And to view the prize winning animated short films, please visit:

http://www.youtube.com/view_play_list?p=8EC30AC3A5EE5819

Mr. Billy Yung Kwok Kee
Group Chairman & Chief Executive
2009.11.17

A9 2009.11.09 星期一 編輯 楊嘉汶

電腦動畫納常規課程見成果 翁祐囊括澳洲大賽三甲

【明報專訊】政府銳意推動創意工業，但傳統的中學課程難以培訓人才，順德聯誼總會翁祐中學去年打破傳統，首創「校本立體電腦動畫課程」，將電腦動畫技術融入常規課程，每周3堂。上月約15名學生製成7個作品參與澳洲 Monash University 主辦的「資訊科技大賽2009」，結果奪得7個大獎，在「3D 動畫」項目中更囊括大賽所有獎項。

初中必修 每周3堂

澳洲 Monash University 上月底舉辦每年一度的資訊科技大賽，吸引來自不同地區包括新加坡、英國、越南及台灣等超過100隊學生參賽。天水圍順德聯誼總會翁祐中學亦有7隊同學參與大賽，結果凱旋而歸，在「3D 動畫」項目中囊括冠亞季軍，大會更有見今屆作品質素高，特設兩個殿軍，結果亦成翁祐中學「囊中物」，冠軍作品兼奪「全場總冠軍」；學校另一隊伍亦在短片項目中摘冠。

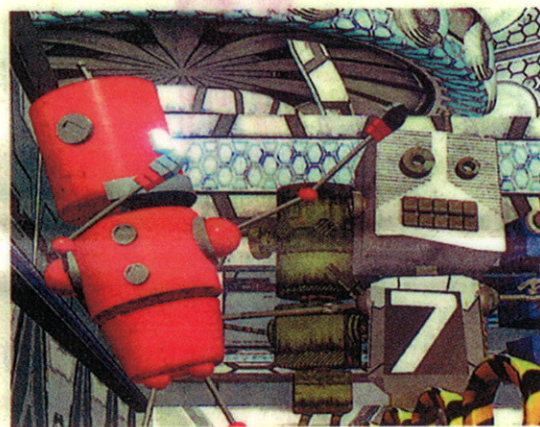
翁祐中學去年1月起，自設「校本立體電腦動畫課程」，列入中一至中三級的必修科，每周3堂課，每課半小時，是全港首間中學將動畫技術劃入常規課程。設計課程兼帶隊參賽的教師陳嘉俊稱，政府提倡發展的創意工業需培訓人才，但香港的主流課程都是較「呆板」的知識，難有創作空間，一般學生能接觸動畫技術的機會少之又少。升上高中，學生又忙於應付公開考試，故他去年便嘗試推出初中校本動畫課程，希望從中發掘學生的潛能。

中四學生何嘉浩與3名同學製作的作品「effort」（努力），奪得3D 動畫組冠軍兼全場總冠軍（見另稿），何嘉浩指自己本身對動畫有濃厚興趣，小時候已愛看立體電影，課程能讓他學習製作技巧，發揮所長，「我找到自己的興趣了，在校園生活中，除了吸收學術知識，也有新的發展方向，我會昇心機學習動畫。」學校另設立「3D 電腦動畫學會」，學生即使完成初中課程，亦可繼續加入學會。

奪獎學生：找到興趣發展方向

與中三同學合作製作短片奪冠的中四生陳永豪則對獲獎感到意外。他的作品以林村許願樹被信眾拋擲寶牒而折枝作題材，帶出保育信息。永豪主要負責後期製作，他說要從衆多片段中作取捨、連接有一定難度，參賽能學以致用。永豪笑言獲獎為他注下了「強心針」，更有信心在動畫技術方面發展。

另外，創新科技署與多個團體合辦的「2009 青少年3D 動畫創作大賽」昨舉行頒獎禮，翁祐中學的學生共奪5個獎項。



▲天水圍順德聯誼總會翁祐中學學生參與澳洲資訊科技大賽，結果奪得7獎項。後排粉紅色恤衫者為導師陳嘉俊。（校方提供）

◀奪得全場總冠軍的作品「effort」，講述一名體型弱小的機械人（左）戰勝「大隻」機械人（右）的故事，寓意「努力便會成功」。（校方提供）

信息正面打動評審

順德聯誼總會翁祐中學4名中四學生何嘉浩、董祖恩、梁錦俊及王志強，憑作品 effort 奪得澳洲 Monash University 資訊科技大賽「3D 動畫」組別冠軍兼全場總冠軍（Student of the Year 2009）。effort 講述一個體型弱小的機械人常遭一名「大隻」機械人欺負，但弱小機械人沒有垂頭喪氣，反努力健身養成強健體魄，最終在一項舉重比賽中勝出。

何嘉浩表示，故事的靈感是來自

奧運會，組員希望以運動會形式帶出「努力便會成功」的信念。他們先將故事的主角、情景構畫出來，然後再以電腦軟件將平面圖化為立體動畫。他表示，過程中最困難的是時間管理，負責不同工作的同學需互相配合完成時間，然後才能做下一步製作。

導師陳嘉俊表示，學生在作品中帶出的正面信息及製作技巧，最能打動大賽中的評審。



天水圍中學生 國際動畫賽奪冠

【本報訊】(記者 彭美芳)3D動畫或電影被視為是創意與科技的結合，大有市場。一班在水圍順德聯誼總會翁祐中學讀書的中三及中四學生，在學校支持下，最近有機會到澳洲參加國際動畫比賽，擊敗其餘約100隊全球各地高中生，勇奪7個獎項，包括全場總冠軍，揚威國際。

6作品贏得7獎項

順德聯誼總會翁祐中學學生繼去年取得由澳洲Monash University主辦的IT Challenge 2009資訊科技大賽3D Maya/Max動畫國際組別第一名後，今年再下一城，除了成功衛冕冠軍外，還橫掃該組的亞、季及殿軍兩個。另外在國際短片組別中亦取得冠軍，更贏得全場大獎「年度學生大獎」冠軍。6項參賽作品，換回7個獎項，可謂滿載而歸。

負責訓練的老師陳嘉俊帶領7名學生，日前出席在澳洲墨爾本皇家展覽館舉行的IT Challenge 2009比賽及國際數碼娛樂節09，學生需要向評判及公眾介紹作品。各人出發前3星期已開始預備講稿，懷着戰戰兢兢的心情赴澳。陳嘉俊指，學校發展動畫訓練已踏入第4年，08年更得到學校顧問翁國基捐助300萬元，發展校內動畫及電腦設計，而動畫已納入校本課程之中，學生由中一開始修讀。

取得年度學生大獎的冠軍隊伍，憑着3D動畫《Effort》取勝，動畫講述一個體形細小的機械人，被身形高大的機械人欺凌，他不甘示弱，努力鍛煉，最終在舉重比賽中勝出，反映只要肯努力，夢想可成真的信息。組員王志強表示，自小喜歡看動畫片，特別是蜘蛛俠，希望親手製作動畫，將來投身動畫設計行列。另一位對動畫製作十分熱衷的中四生陳永豪認為，本港現時未有動畫的專業培訓，「我哋早啲學，預早打好基礎，將來在動畫界嘅機會多啲。」

評判讚港生題材寫實

今年首次參加國際短片比賽的中三學生陳立信，與陳永豪合作拍攝短片《Wishing Tree》，越級挑戰高中生，他們用了2個多月拍攝這套短片，以林村許願樹為題材，探討傳統宗教信仰對環境的破壞。陳立信指，印象最深刻的是由80位同學「臨記」，穿上綠色的校服毛衣「扮樹」，雖然只是用了4秒片段，但製作過程認真，激發他對短片拍攝的興趣。評判讚賞本港學生關心社會時事，作品題材寫實豐富。

IT Challenge 2009為一年一度的資訊科技大賽，比賽分10個項目，包括數碼影像、Flash動畫、3D動畫、短片、網頁設計、遊戲設計等，今年參加學生來自英國、美國、澳洲、越南、印度等地。



■(後左起)王志強、何嘉浩、老師陳嘉俊、陳永豪、(前左起)梁錦俊、陳小龍及陳立信代表香港贏得大獎，左圖為Effort動畫，右圖為Invisible Love的動畫片段。

本報記者 彭美芳 攝



■順德聯誼總會翁祐中學6個參賽作品，取得7個獎項，其中包括「年度學生大獎」冠軍，成為全場總冠軍，揚威國際。

被訪者提供



■天水圍順德聯誼總會翁祐中學一眾得獎學生，希望日後可投身數碼製作行業。
(唐宇軒攝)

港生3D動畫揚威澳洲

【本報訊】近年矢志打造成「動畫夢工場」的天水圍順德聯誼總會翁祐中學，學生在澳洲一項國際數碼比賽中揚威，在3D電腦動畫及短片項目中擊敗新加坡、英國、美國及印度等地一百隊對手奪冠而回。該校在3D動畫項目派出七隊出賽，五隊進身八強，該校以近乎無敵的姿態橫掃冠、亞、季，其餘兩隊亦獲大會特別增設第四名獎項以示鼓勵。

瘦弱的機械人被大塊頭機械人欺負及取笑，但他堅持訓練，終在舉重比賽中奪魁，無人敢再輕看他。翁祐中學中四學生何嘉浩、董祖恩、梁錦俊及王志強憑名為《Effort (努力的成果)》的3D動畫，奪得澳洲莫納什大學 (Monash University) 舉辦的「資訊科技挑戰2009」比賽年度大獎，該獎是由數碼影像、3D動畫、短片及網頁設計

等十個項目的首名中選出，亦是首次由本港學生獲得。

王志強指，動畫雖僅兩分鐘長，但由籌劃到完成製作，四人在近三個月內要犧牲周末及假期的玩樂時間，放學亦要留校趕工至晚上十時許，今次獲獎最難忘是與外國學生交談，對方對香港學生功課繁重感詫異。

放手創作取佳績

負責指導學生的教師陳嘉俊亦對學生的成就感自豪，又笑言自己以往經常否決學生意念，今次放手學生反取得佳績。

就港府有意發展創意產業，何嘉浩直言，希望日後投身數碼製作行業，學以致用：「最想入到動畫公司，或者參與製作廣告動畫，相信有好大滿足感。」